



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



Euroregion Elbe/Labe

2016-09-19

## **Protokoll über die Sitzung des Lokalen Lenkungsausschusses (LaK) der EUROREGION ELBE/LABE**

---

**Datum:** 09.09.2016  
**Ort:** Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e. V.  
"Lindenhof", Alte Straße 13, D-01744 Dippoldiswalde OT Ulberndorf

**Teilnehmer:** siehe Seite 7

### **Tagesordnung:**

1. Informationen zum Förderprogramm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 – INTERREG V A
2. Entscheidung zum Förderverfahren bei sich wiederholten Projekten
3. Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des „Kleinprojektfonds INTERREG V A in der EUROREGION ELBE / LABE“  
Sowie Beschluss zu nachträglichen Änderungen zum bereits bewilligten Projekt-Nr. EEL-0097-SN für „Region Ústí – eine Europäische Region zum Erleben“
4. Informationen und Anfragen.

Herr Kubsch, Geschäftsführer der KG Euroregion OE/OE e.V., eröffnete die Sitzung und begrüßte die Anwesenden. Mit Freude wurde als Gast der ehemalige Geschäftsführer, Christian Preußcher, begrüßt.

Der LaK war beschlussfähig. Von insgesamt 14 stimmberechtigten Mitgliedern waren 11 Personen anwesend. Frau Tomešová, Vertreterin der Stadt Ústí n.L., hat ihre Stimme an Frau Heinzlová übertragen. Frau Šánová, Vertreterin der Stadt Budyně n.O., delegierte ihre Stimme an Herrn Medáček.

### **TOP 1**

**Informationen zum Förderprogramm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 – INTERREG V A**

#### Stand im Kleinprojektfonds

Frau Richter, Koordinatorin vom sächsischen Teil der EEL, informierte die Mitglieder des Gremiums mit der Übersicht der bisherigen Mittelbindung. Im Vergleich mit anderen Euroregionen im

sächsisch-tschechischen Grenzgebiet sind wir an der 3. Stelle (Ranking: 1. Erzgebirge, 2. Neisse, 3. EEL, 4. Egrensis). Die 1. Stelle der Euroregion Erzgebirge hängt damit zusammen, dass vor zwei Tagen neue Bestätigung von Kleinprojekten durchgeführt wurde. Das Verhältnis der tschechischen zu deutschen Projekten ist in der EEL ausgeglichen. Bisher wurden 15 tschechische sowie 15 sächsische Projekte bestätigt. Herr Kubsch ist mit der Mittelbindung nicht ganz zufrieden. Herr Lipský hat darauf hingewiesen, dass auch in vergangenen Zeiträumen die Situation am Anfang ähnlich war, später ist die Mittelbindung gestiegen. Einer der Gründe könnten auch die langen Sommerferien sein. Nach Informationen aus dem Online-System wurden für die nächste Sitzung des LaK im November 2016 wieder mehr Anträge eingereicht.

Auf die Frage von Herr Liebscher, ob es bestimmte Jahresbudgets zur Mittelbindung gibt, teilte Herr Kubsch mit, dass das nicht der Fall ist. Es gibt zwar gewisse Jahresscheibenplanung, aber nichtgebundene Mittel fließen einfach ins nächste Jahr.

### Stand zu Großprojekten

Die nächste Sitzung des Begleitausschusses (BA) findet vom 13. bis 14.09.2016 in der Region von Liberec statt. Die Situation bei der Mittelbindung in den einzelnen Prioritätsachsen sieht nachfolgend aus:

1. Achse (Klimaschutz) – komplett gebunden
2. Achse (Umweltschutz + Tourismus) – überzeichnet um 2,5 Mio. EUR
3. Achse (Lebenslanges Lernen) – noch freie Mittel zur Verfügung
4. Achse (institutionelle Zusammenarbeit + Kleinprojektefonds) ähnliche Situation wie bei Achse 3.

Mit den Projekten in der 4. Achse haben wir in der EEL bestimmte Probleme – Projekte der Polizei zur Anschaffung von Fahrzeugen wurden nicht mit einer Begeisterung aufgenommen. Unserer Auffassung nach soll eher die echte grenzüberschreitende Zusammenarbeit unterstützt werden. Aber es handelt sich wie immer um eine Mehrheitsentscheidung im Begleitausschuss.

Herr Weiß, Vertreter der Verwaltungsbehörde, stellte die Situation zu anderen Grenzgebieten dar. Im Vergleich ist der Stand zur Mittelbindung sehr gut. Mehr als 40 Prozent (ohne Technische Hilfe) der Mittelbindung zeigt, dass das Förderprogramm sehr gut angenommen wurde. Deshalb ist er gemeinsam mit seinem tschechischen Kollegen Dr. Horáček sehr zufrieden. Eine schnelle Mittelbindung ist notwendig, damit sich die Situation vom letzten Förderzeitraum mit unzureichender Mittelbindung nicht wiederholt. Projekte, die zunächst nur als Vorratsprojekte bewilligt werden, haben somit eine Chance frei gewordene Fördermittel (ein Teil der Fördermittel wird nach der Abrechnung frei; erfahrungsgemäß verblieben am Ende in jedem Programm rund 10 Prozent der Mittel) zu erhalten. Somit ist es wichtig solche Vorratsprojekte zu haben, um die Kontinuität bei der Mittelbindung zu sichern.

Herr Kubsch hat seine Meinung zu Projekten für die Ausstattung der Polizei bereits in der letzten Sitzung geäußert, deshalb ist eine Wiederholung nicht notwendig.

Auf die Frage, ob es Bedenken gibt, dass die meisten Fördermittel vor allem auf investive Maßnahmen ausgegeben werden, teilte Herr Weiß mit, dass es ein bestätigtes Programm sowohl durch die tschechische als auch sächsische Seite sowie die EU gibt. Im Rahmen dieses Programms können wohl auch Anträge für investive Vorhaben gestellt werden. Und wenn solche Anträge die Anforderungen und somit die Programmkriterien erfüllen, dann liegt kein Grund zum Zweifeln. Herr Weiß merkte an, dass er für die Umsetzung des Programms als Ganzes, und nicht für einzelne Projekte, verantwortlich ist.

## TOP 2

### Entscheidung zum Förderverfahren bei sich wiederholten Projekten

In der letzten Sitzung des LaK hat Herr Malát, Vertreter des Ministeriums für Regionalentwicklung (MMR), vorgeschlagen, ein Bewilligungsverfahren bei sich wiederholten Projekten zu beschließen. Im eigentlichen Umsetzungsdokument gibt es dazu keine Regelung.

Nach einer Diskussion hat das Gremium sich darauf geeinigt, jedes sich wiederholte Vorhaben gesondert zu bewerten und von Fall zu Fall zu entscheiden. Jedes Projekt ist für sich einzigartig, somit ist eine feste Aufstellung von Regeln bei wiederkehrenden Projekten nicht möglich. Die Geschäftsordnung gemeinsam mit dem Umsetzungsdokument sind schließlich ausreichende Unterlagen um qualifizierte Entscheidungen zu treffen. Folglich ist es nicht notwendig die Förderung bei wiederholten Maßnahmen auf irgendeiner Art und Weise zu beschränken.

## TOP 3

### Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des „Kleinprojektfonds INTERREG V A in der EUROREGION ELBE / LABE“ sowie Beschluss zu nachträglichen Änderungen zum bereits bewilligten Projekt-Nr. EEL-0097-SN für „Region Ústí – eine Europäische Region zum Erleben“

Theaterfestival CargoTHEATRE – Junge Ensembles aus der Euroregion (CZ)		Divadelní festival CargoTHEATRE – mladé sbory z euroregionu (CZ)	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	1/61,57	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	<b>0149-CZ</b>	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	10	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
<b>Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde <b>einstimmig bestätigt.</b></b>		<b>Výsledek hlasování: Podpora byla projektu <b>jednomyslně přiznána.</b></b>	

Herr Weiß machte aufmerksam darauf, dass gemeinsam mit seinem tschechischen Partner Herrn Horáček vom MMR die Ausgaben für Treibstoff des Schiffes nicht in die Ausgabenart „Reisekosten“ zugeordnet werden dürfen. Im solchen Fall wären solche Ausgaben nicht förderfähig. Frau Klognerová, die Vertreterin vom tschechischen Zentrum für Regionalentwicklung der Tschechischen Republik, informierte darüber, dass die Angelegenheit zur endgültigen Zuordnung dieser Ausgabe noch nicht abgeschlossen ist. Nach den noch laufenden Abstimmungen wird der Antragsteller über das Ergebnis in Kenntnis gesetzt. Es geht nicht darum, ob solche Ausgaben förderfähig sind, sondern nur um die richtige Zuordnung im Finanzierungsplan.

Der Antragsteller wird mit dem Zuwendungsvertrag die Auflage bekommen, dass die im Rahmen des geförderten Kleinprojektes durchgeführten Veranstaltungen nicht als Nachweis der Nachhaltigkeit für das bereits bewilligte Großprojekt im letzten Förderzeitraum auszuweisen sind.

\*

Zusammenarbeit über die Grenze verbindet		Spolupráce přes hranice spojuje	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	2/59,14	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	<b>0095-CZ</b>	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	11	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
<b>Ergebnis der Abstimmung:</b> Die Förderung des Projektes wurde <b>einstimmig bestätigt.</b>		<b>Výsledek hlasování:</b> Podpora byla projektu <b>jednomyslně přiznána.</b>	

\*

Theaterfestival CargoTHEATRE – Junge Ensembles aus der Euroregion (DE)		Divadelní festival CargoTHEATRE – mladé sbory z euroregionu (DE)	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	3/56,53	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	<b>0145-SN</b>	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	10	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
<b>Ergebnis der Abstimmung:</b> Die Förderung des Projektes wurde <b>einstimmig bestätigt.</b>		<b>Výsledek hlasování:</b> Podpora byla projektu <b>jednomyslně přiznána.</b>	

\*

Zentrum für Technologietransfer UJEP und TU Dresden		Centrum transferu technologií UJEP a TU Dresden	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	4/56,50	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	<b>0137-CZ</b>	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	11	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
<b>Ergebnis der Abstimmung:</b> Die Förderung des Projektes wurde <b>einstimmig bestätigt.</b>		<b>Výsledek hlasování:</b> Podpora byla projektu <b>jednomyslně přiznána.</b>	

\*

TRAnsfer and Cooperation		TRAnsfer and Cooperation	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	5/54,29	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	<b>0151-SN</b>	číslo	

Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	11	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	0	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
<b>Ergebnis der Abstimmung:</b> Die Förderung des Projektes wurde <b>einstimmig bestätigt.</b>		<b>Výsledek hlasování:</b> Podpora byla projektu <b>jednomyslně přiznána.</b>

\*

Das Gremium beschäftigte sich erneut mit dem Projekt Nr. EEL-0109-CZ „NEJ EEL“, welches in der letzten Sitzung des LaK am 17.06.2016 zurückgestellt wurde. Der Antragsteller wurde danach aufgefordert, sein Projekt mit den nachfolgend aufgeführten touristischen Verbänden zu konsultieren und das Anliegen entsprechend ihrer Hinweise zu ändern: Tourismusverband Sächsische Schweiz, Tourismusverband Erzgebirge, touristische Vereinigungen auf der tschechischen Seite (zum Beispiel: Bürgervereinigung Böhmisches Schweiz/o.p.s. České Švýcarsko, die Destinationsagentur Böhmisches Mittelgebirge/Destinační agentura České středohoří).

Der Antragsteller hat die Auflage erfüllt und entsprechende Stellungnahmen von den oben aufgeführten Einrichtungen nachgereicht. Eine Einrichtung davon, der TV Sächsische Schweiz, hat in seiner Stellungnahme auf einige Probleme mit diesem Projekt aufmerksam gemacht, die anderen Organisationen haben sich für die Unterstützung des Projektes ausgesprochen.

Nach einem Vorschlag aus der Diskussion zur weiteren Zurückstellung des Projektes mit Rückgabe des Antrages zur Überarbeitung an den Antragsteller wurde darüber abgestimmt. Das Ergebnis der Abstimmung war folgend:

3 für Rückstellung  
6 gegen Rückstellung  
2 Enthaltungen.

Nach dieser mehrheitlichen Abstimmung gegen eine Rückstellung des Projektes, wurde die Abstimmung zur Bewilligung des Projektes mit nachstehendem Ergebnis vorgenommen:

SUPERLATIVE DER EEL		NEJ EEL	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	-/--,--	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	<b>0109-CZ</b>	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	6	Schváleno	
Ablehnung	2	Zamítnuto	
Enthaltung	3	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
<b>Ergebnis der Abstimmung:</b> Die Förderung des Projektes wurde <b>bestätigt.</b>		<b>Výsledek hlasování:</b> Podpora byla projektu <b>přiznána.</b>	

\*

Weiterhin wurde der Inhalt des Projektes Nr. EEL-0097-SN behandelt. Das Projekt sollte ursprünglich im Rahmen einer europäischen Großveranstaltung präsentiert werden. Für diese hat der Vereinurde

jedoch die geplante Förderung nicht erhalten. Weil sich aber an der Zielstellung des Kleinprojektes nichts ändert, hat der Antragsteller die Inhalte des Projektes überarbeitet. Die Mitglieder des Ausschusses wurden aufgefordert, über die inhaltlichen Änderungen des bereits bewilligten Projektes abzustimmen. Das Ergebnis war nachfolgend:

10     Zustimmungen  
0     Ablehnung  
1     Enthaltung

\*

Das Projekt Nr.EEL-0027-CZ „Kommen wir zum Tisch“ wurde als letztes angesprochen. Das Vorhaben hat einen neuen Leadpartner. Der ursprüngliche Antragsteller, die Organisation TJ Slavoj Severotuk Ústí n.L., wurde aufgelöst. Sämtliche Verpflichtungen hat der Nachfolger, der Verein Table Tennis Club Ústí nad Labem, z.s., übernommen. Der neue Leadpartner hat gleichzeitig die Änderung des Termins zur Durchführung des Projektes beantragt.

Die Mitglieder des LaK haben die Änderungen zur Kenntnis genommen und stimmen diesen zu.

\*

Insgesamt wurden 6 Projekte bestätigt, davon 4 tschechische und 2 deutsche.

## **TOP 4**

### **Informationen und Anfragen**

Herr Kubsch informierte die Mitglieder des Ausschusses darüber, dass Anfang nächster Woche das Projekt „Sportspiele der Euroregionen“ zur Förderentscheidung im Rahmen eines Umlaufverfahrens erhalten werden. Die Sportspiele finden am 29.09.2016 in Bílina statt. Es handelt sich um ein Spiegelprojekt, obwohl der andere Antrag in der Euroregion Krušnohoří gestellt wurde. Im Laufe der Projektvorbereitung wurde festgestellt, dass die aus verschiedenen Vereinen delegierten Sportler keine einheitlichen T-Shirt's haben. Deshalb wurde ein Antrag vom Kreissportbund Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e.V. Pirna mit dem Kauf von T-Shirt's sowie Reisekosten für zusätzlich anreisende Personen vorbereitet. Aufgrund des Veranstaltungstages, dem 29.09.2016, ist die Abstimmung im Rahmen des Umlaufverfahrens notwendig, was nach der Geschäftsordnung auch möglich ist.

Die nächste Sitzung des LaK findet am 04.11.2016 auf der tschechischen Seite, im ZOO Ustí n. L. statt.

Protokoll:       Mgr. Jana Rožánková, Finanzmanager KPF INTERREG V A

Übersetzung:   Viera Richter, Koordinatorin

Kontrolle:      Mgr. Vladimír Lipský, Geschäftsführer

## Teilnehmer:

Rüdiger Kubsch	KG Euroregion OE/OE e.V. Dresden
Eric Schwarzrock	LH Dresden
Christian Barth	LH Dresden
Katrin Hentschel	LK Sächsische Schweiz-Osterzgebirge
Claudia Wiedemann	LK Sächsische Schweiz-Osterzgebirge
Claus-Dieter Hampel	Große Kreisstadt Pirna
Alfons Weiß	SMUL
Marek Liebscher	Tourismusverband Sächsische Schweiz e.V. Pirna
Thomas Disselmeyer	DGB-Kreisverband Sächs. Schweiz-Osterzgebirge Pirna
Christian Preußcher	KG Euroregion OE/OE e.V. Dresden
Vladimír Lipský	Euroregion Labe Ústí nad Labem
Petr Medáček	Stadt Budyně nad Ohří
Martina Štajnerová	Stadt Děčín
Jiří Šiller	Stadt Dubí
Lenka Černá	Zentrum der Freiwilligen Ústí nad Labem
Radek Soběhart	UJEP Ústí nad Labem
Ing. Lenka Klognerová	Zentrum für Regionalentwicklung der Tschechischen Republik
Viera Richter	KG Euroregion OE/OE e.V. Dresden
Milada Heinzlová	Euroregion Labe Ústí nad Labem
Jana Rožánková	Euroregion Labe Ústí nad Labem
Veronika Pečená	Euroregion Labe Ústí nad Labem
Maximilian Brunner	Euroregion Labe Ústí nad Labem

**Übersicht bestätigter Projekte:**

Nr. - č.	CZ	D	Position - pozice	Durchschnitt - průměr	Zwischen- summe - mezisoučet	Vazba/ Bindung CZ €	Bindung/ vazba SN €
0149- CZ	Divadelní festival CargoTHEATRE – mladé sbory z euroregionu (CZ)	Theaterfestival CargoTHEATRE – Junge Ensembles aus der Euroregion (CZ)	1	61,57	862	14.999,78	
0095- CZ	Spolupráce přes hranice spojuje	Zusammenarbeit über die Grenze verbindet	2	59,14	828	12.414,26	
0145- SN	Divadelní festival CargoTHEATRE – mladé sbory z euroregionu (DE)	Theaterfestival CargoTHEATRE – Junge Ensembles aus der Euroregion (DE)	3	56,53	848		14.998,74
0137- CZ	Centrum transferu technologií UJEP a TU Dresden	Zentrum für Technologietransfer UJEP und TU Dresden	4	56,50	791	12.437,26	
0151- SN	TRAnsfer and Cooperation	TRAnsfer and Cooperation	5	54,29	760		8.729,92
0109- CZ	NEJ EEL	SUPERLATIVE DER EEL	---	---	---	15.000,00	
<i>CZ - SN:</i>						54.851,30	23.728,66
<i>Gesamt/celkem:</i>						78.579,96 €	



<b>Mittelbindung - vazba prostředků</b>													
Stand nach - stav po 09.09.2016				 D	Projekte			 CZ	projekty				
PLAN				1.403.953,00	100,00%	bestätigte	abgelehnte	zurück- gestellte	1.220.322,79	100,00%	schválené	zamítnuté	pozastave- né
Lak-LŘV :	1.	03.12.2015	30.000,00	2,14%	2			0,00	0,00%				
	2.	26.02.2016	53.322,54	3,80%	4	1		45.550,24	3,73%	4	1		
	3.	21.04.2016	85.269,13	6,07%	7			67.887,01	5,56%	6	1		
	4.	17.06.2016	18.855,10	1,34%	2	1		53.870,03	4,41%	5	1	1	
	5.	09.09.2016	23.728,66	1,69%	2			54.851,30	4,49%	4			
<b>Bindung - vazba</b>				<b>211.175,43</b>	<b>15,04%</b>			<b>222.158,58</b>	<b>18,20%</b>				
ausgezahlt - vyplaceno				0,00	0,00%			0,00	0,00%				
frei-volné				<b>1.192.777,57</b>	<b>84,96%</b>	<b>17</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>998.164,21</b>	<b>81,80%</b>	<b>19</b>	<b>3</b>	<b>1</b>

[Liste der Begünstigten auf der Homepage der EEL](#)